

TI  
SH  
RE

Cada  
nuevo año  
se vuelve  
a crear  
**el mundo**

---

6 AL 29 SEPTIEMBRE

---

5782 | 2021

Año de Shemitá - sabático



**Jabad**

Uruguay

# Horario de Encendido de las Velas de las Festividades

FECHA	SHABAT / FESTIVIDAD	MONTEVIDEO	PUNTA DEL ESTE	PAYSANDÚ	ARTIGAS	BENDICIÓN
Lunes 6 Septiem.	Visp. Rosh Hashaná ♦	18:12	18:07	18:20	18:15	1 y 4
Martes 7 Septiem.	1er día Rosh Hashaná ✓	19:08	19:05	19:16	19:10	1 y 4
Viernes 10 Septiem.	Vaiélej - (Te)Shuvá	18:15	18:10	18:23	18:17	5
Miércoles 15 Septiem.	Visp. Iom Kipur	18:18	18:13	18:26	18:20	2 y 4
Viernes 17 Septiem.	Ha'azinu	18:20	18:15	18:27	18:21	5
Lunes 20 Septiem.	Visp. Sukot ♦	18:22	18:16	18:29	18:23	3 y 4
Martes 21 Septiem.	1er día Sukot ✓	19:18	19:13	19:25	19:18	3 y 4
Viernes 24 Septiem.	Shabat Jol HaMoed	18:25	18:20	18:32	18:25	5
Lunes 27 Septiem.	Visp. Shemini Atzérét ♦	18:27	18:22	18:34	18:27	3 y 4
Martes 28 Septiem.	Visp. Simjat Torá ✓	19:24	19:19	19:30	19:22	3 y 4

Las velas NO deben encenderse luego del horario indicado, excepto las fechas señaladas con:

♦ Permitido encender luego de este horario, pero de un fuego encendido antes de la festividad.

✓ Encender únicamente LUEGO de este horario, de un fuego preexistente de antes del Shabat o la festividad.

## Bendiciones para el Encendido de las Velas de las Festividades y Shabat

**1** Barúj atá A-do-nái E-lo-héinu mélej haolám ashér kideshánu bemitzvotáv vetzivánu lehadlík ner shel Iom Hazikarón. (Luego recite Shehejeianu).  
*Bendito eres Tú, Señor Di-s nuestro, Rey del Universo, Quien nos santificó con Sus preceptos y nos ordenó encender las velas del Iom Hazikarón.*

**2** Barúj atá A-do-nái E-lo-héinu mélej haolám ashér kideshánu bemitzvotáv vetzivánu lehadlík ner shel Iom Hakipurím. (Luego recite Shehejeianu).  
*Bendito eres Tú, Señor Di-s nuestro, Rey del Universo, Quien nos santificó con Sus preceptos y nos ordenó encender la vela de Iom Hakipurím.*

**3** Barúj atá A-do-nái E-lo-héinu mélej haolám ashér kideshánu bemitzvotáv vetzivánu lehadlík ner shel Iom Tov. (Luego recite Shehejeianu).  
*Bendito eres Tú, Señor Di-s nuestro, Rey del Universo, Quien nos santificó con Sus preceptos y nos ordenó encender la vela de la festividad.*

**4** Barúj atá A-do-nái E-lo-héinu mélej haolám shehejeianu vekiemánu vehiguianu lizman hazé. (Luego recite Shehejeianu).  
*Bendito eres Tú, Señor Di-s nuestro, Rey del Universo, Quien nos otorgó vida, nos sustentó y nos hizo llegar hasta la presente ocasión.*

**5** Barúj atá A-do-nái E-lo-héinu mélej haolám ashér kideshánu bemitzvotáv vetzivánu lehadlík ner shel Shabat Kodesh.  
*Bendito eres Tú, Señor Di-s nuestro, Rey del Universo, Quien nos santificó con Sus preceptos y nos ordenó encender la vela del sagrado Shabat.*

## BENDICIÓN AL INGERIR HARINAS O VINO EN LA SUCÁ

Baruj Ata A-do-nai E-lo-heinu mélej haolam asher kideshánu bemitzvotav vetzivánu leishhev basucá.

*Bendito eres Tú, Señor Di-s nuestro, Rey del Universo, que nos santificó con Sus preceptos y nos ordenó morar en la Sucá.*

**LA PRIMERA VEZ RECITAR TAMBIÉN LA BENDICIÓN N° 4**

## BENDICIÓN DEL LULAV

Baruj Ata A-do-nai E-lo-heinu mélej haolam asher kidshanu bemitzvotav vetzivánu al netilat lulav.

*Bendito eres Tú, Señor Di-s nuestro, Rey del Universo, que nos santificó con Sus preceptos y nos ordenó tomar el Lulav.*

**LA PRIMERA VEZ RECITAR TAMBIÉN LA BENDICIÓN N° 4**



9 de agosto al 6 de septiembre

## TIEMPO DE BALANCE

### EN SÍNTESIS

El último mes del año judío es tradicionalmente, un tiempo de introspección y balance, un tiempo para revisar el comportamiento y el progreso espiritual durante el año saliente y prepararse para las Altas Festividades.

### DESTELLO JASÍDICO

Los maestros jasídicos comparan el mes de Elul con el periodo del año en el que "el rey está en el campo". A diferencia de cuando el Rey está en el palacio real - donde no cualquiera puede verlo -, en el campo recibe con alegría y rostro sonriente a todo aquel que desee acercarse.

Como mes de revelación Divina y perdón, es el momento más oportuno para acercarnos a Di-s y fortalecer nuestra relación con Él.

## ¡VIVENCIALO!

### SHOFAR

Todos los días del mes, excepto Shabat y víspera de Rosh Hashaná, se escucha el sonido del Shofar (asta de carnero) que sirve como un **llamado al retorno [a Di-s]**.

### TEFILÍN Y MEZUZOT

Los revisa un Sofer (escriba) para asegurar que estén en **buenas condiciones y aptos para ser usados**.

### SELIJOT

La última semana del mes se recitan las plegarias de Selijot, para pedir el perdón a Di-s. Se empiezan a recitar el sábado 28/8 de noche después de medianoche y en los días subsiguientes se recitan antes de la plegaria matutina (Shajarit).

### SHANÁ TOVÁ UMETUKÁ

Cuando - en el transcurso del mes - se envían cartas a amigos y seres queridos, se les desea **"que sean inscriptos y sellados para un año bueno y dulce"**.

## ¿SABÍAS QUÉ?



**"Mejor una acción que mil suspiros"**. La sinceridad de nuestro retorno a Di-s debe ser demostrada y acompañada de acciones concretas, tales como un compromiso para incrementar el estudio de Torá o para cumplir aunque sea una una Mitzvá más.

# Rosh Hashaná

6, 7 y 8 de Septiembre



## TIEMPO DE RENOVACIÓN

### EN SÍNTESIS

Literalmente “la cabeza del año” porque indica el comienzo del año según el calendario judío.

Se trata del aniversario de la creación de Adán y Eva, del cumpleaños de la humanidad, de la especial relación entre Di-s y el ser humano.

Tal como la cabeza afecta al resto del cuerpo, este día influye en todo el año. Es un día de rezo: en este día Di-s juzga a toda la humanidad y en la Corte Celestial se decreta el destino de cada uno.

### DESTELLO JASÍDICO

El tema principal del día de Rosh Hashaná es la coronación de Di-s como nuestro Rey, a través del toque del Shofar. Nuestros sabios enseñan que la renovación del deseo de Di-s por el mundo, y por lo tanto la continuada existencia del universo, depende de esto.

Al proclamar a Di-s como nuestro Rey despertamos en Di-s, una vez más, el deseo de seguir creando el mundo por otro año.

## ¡VIVENCIALO!

**SHOFAR** Escuchar el Shofar es el precepto bíblico especial de Rosh Hashaná. Si por alguna razón no tenés la posibilidad de acercarte al Shil, entrá a [www.jabad.org.uy](http://www.jabad.org.uy) y enterate cómo puedes cumplir está Mitzvá.



100

Se escucha **los dos días de Rosh Hashaná** (excepto cuando cae en Shabat). Cada día se escuchan **cien sonidos**.



A pesar de que puede ser confeccionado de las astas de otros animales, hay preferencia por el **cuerno de carnero**.

## ¿QUÉ REPRESENTA?



El toque de la trompeta cuando un pueblo corona a su **rey**.



Un **llanto**, llamando al arrepentimiento y retorno a Di-s.



**Akedat Itzjak**, la Atadura de Itzjak, que tuvo lugar en Rosh Hashaná, cuando en lugar de Itzjak, se ofrendó un carnero a Di-s, evocando la disposición de Abraham a sacrificar a su hijo y rogando que el mérito de ese acto de entrega por parte de nuestros Patriarcas nos asista cuando rezamos por un año de vida, salud y prosperidad.

## LA MESA DE ROSH HASHANÁ



En la primera noche, reuní a tu familia para la cena de Rosh Hashaná. Luego de recitar el Kidush sobre una copa de vino o jugo de uva (Kasher, por supuesto), realizá el lavado ritual de las manos, recitá la bendición de la Jalá y comela luego de remojarla en miel. *Se acostumbra iniciar todas las comidas festivas hasta el día de Hoshaná Rabá - 27 de Septiembre- con Jalá redonda remojada en miel.*



*La Jalá redonda representa el ciclo de la vida. La miel representa la “dulzura” o bondad evidente con la que deseamos vivir el nuevo año.*

**Baruj atá A-do-nái E-lo-heinu mélej haolam hamotzí léjem min haáretz. Bendito eres Tú, Di-s, nuestro Señor, Rey del Universo, Quien saca el pan de la tierra.**



Es costumbre comer en la cena de la primera noche alimentos que simbolizan el tipo de año que deseamos tener. En general, se evita toda comida picante, agria o amarga y se sirve comida dulce. Averiguá cuáles son las tradiciones de tu familia, acá nombramos las más conocidas:

**Manzana con miel:** anhelando un año dulce.

*Baruj atá A-do-nái E-lo-heinu mélej haolam boré perí haetz.*

*Bendito eres Tú, Di-s, nuestro Señor, Rey del Universo, Quien crea el fruto del árbol.*

*lehí ratzón milefaneja shetejadesh aleinu shaná tová umetuká.*

*"Sea tu voluntad renovarnos un año bueno y dulce"*

**Granada:** deseando que nuestros méritos sean tantos como las semillas de la fruta.



*lehí ratzón milefaneja sheirbú zejuoteinu karimón.*

*"Sea tu voluntad que nuestros méritos sean tan abundantes como las semillas de la granada".*



**Cabeza de pescado:** aspirando a estar a la cabeza.

*lehí ratzón milefaneja shenihié lerosh velo lezanav.*

*"Sea tu voluntad que seamos de la cabeza y no de la cola".*

## FRUTA NUEVA

La segunda noche, cuando se encienden las velas y durante el kidush, debe haber sobre la mesa una fruta "nueva", es decir, una fruta de estación que aún no hayamos probado desde que comenzó la estación. Mientras se recita la bendición de Shehejeianu después del encendido de las velas (las mujeres) y después del kidush (los hombres), uno debe tener la nueva fruta en mente.

Esta fruta se come luego del kidush, antes de lavarse las manos para la Jalá. Antes de comer la fruta, decimos la bendición de Haetz (ver arriba en "manzana con miel").

## BUENOS DESEOS



Compartí buenos deseos y bendiciones: *"Leshaná tová tikatev/i vejtatem/i"*, "Que seas inscripto/a y sellado/a para un buen año".

## TASHLIJ



Acercate a un cuerpo de agua natural (un océano, un río, una laguna, etc), para realizar la costumbre de *Táshlij*, una plegaria especial que se dice en la tarde del primer día de Rosh Hashaná, evocando el versículo (Micaías 7:19) que dice: *"Y Tú arrojarás sus pecados a las profundidades del mar"*.



## AGENDA DE ROSH HASHANÁ

<p><b>LUNES</b> 6 SEPTIEMBRE</p> <p>Hatarat nedarim y pruzbul</p> <p>Encendido de velas (Ver bend. en pág. 2)</p> <p>Mesa de Rosh Hashaná: Simanim: manzana con miel, granada, cabeza de pescado</p>	<p><b>MARTES</b> 7 SEPTIEMBRE</p> <p>Shofar</p> <p>Encendido de velas (Ver bend. en pág. 2)</p> <p>A la tarde Tashlij</p>	<p><b>MIÉRCOLES</b> 8 SEPTIEMBRE</p> <p>Shofar</p> <p>Havdalá</p>
--	---	---

## ¿SABÍAS QUÉ?

Rosh Hashaná es también el aniversario del primer pecado del hombre y de su posterior arrepentimiento y retorno a Di-s. Así, constituye el primero de los Diez Días de Retorno que concluyen en Iom Kipur, el Día del Perdón.



## TIEMPO DE PERDÓN

### EN SÍNTESIS

El día más sagrado del año, el día del año en que estamos más cerca de Di-s y de la esencia de nuestras propias almas. Es el Día de la Expiación, cuando nos reunimos en comunidad y pedimos perdón tanto a nuestros semejantes como a Di-s. Tratamos de modificar las cosas que debilitaron nuestra relación con Él, y lo hacemos con alegría y con confianza absoluta en Su respuesta positiva.

### DESTELLO JASÍDICO

Este día se pone al manifiesto la verdadera esencia de cada uno, lo que va más allá de la imagen que uno quiere mostrar al mundo, e incluso a sí mismo. Las influencias exteriores, las dicotomías, y todo lo que impide que nuestra voz interior sea escuchada se desvanecen para que podamos encontrarnos cara a cara con el infinito poder de nuestras almas. Puede emerger por tan sólo un momento, pero en ese momento recuperamos nuestra perspectiva y recordamos quiénes somos.

## ¡VIVENCIALO!



### AGENDA DE IOM KIPUR

#### Víspera de Iom Kipur



**Kaporot:** Se realiza el ritual de Kaporot con un ave o con dinero, rogando a Di-s que sea anulado todo mal decreto. (También puede hacerse unos días antes de Iom Kipur.)



Nos preparamos para el ayuno y expresamos nuestro júbilo por haber llegado al momento de nuestra expiación por medio de una **comida festiva**. El ayuno comienza poco antes de la puesta del sol (Mvd. 18:36).



Dar **caridad** es una gran fuente de mérito y de protección.



**Pedir disculpas:** el Día del Perdón perdona los pecados entre el hombre y el Creador. Sin embargo, Di-s no nos perdona los pecados cometidos contra el prójimo hasta que el agredido no nos perdone primero.



Antes de la puesta del sol, mujeres y niñas encienden las **velas de Iom Tov**. (Ver horarios y bendiciones en pág. 2).



**La bendición de los hijos:** antes de ir al templo, se acostumbra bendecir a los hijos con Bircat Kohanim (bendición sacerdotal), seguida por bendiciones personales.

## En Iom Kipur



En Iom Kipur somos comparados con los ángeles, que no tienen necesidades físicas.



Por casi veintiséis horas (Desde la puesta del sol el miércoles hasta que salgan las estrellas el jueves) **"afligimos nuestras almas"**:



**Nos abstenemos** de comer y beber.



**No lavamos** ni ungimos nuestros cuerpos.



**No usamos** calzado de cuero.



**Nos abstenemos** de tener relaciones íntimas.

## REZO



Pasamos gran parte del día en la sinagoga, trabajando con el arrepentimiento, el retorno y la oración. *(Nota: el precepto principal de Iom Kipur es el ayuno. Por lo tanto, en caso de que asistir al templo debilite a la persona a tal punto que le impida completar el ayuno, es preferible que se quede en casa.)*

## IZKOR



El día jueves 16 de Septiembre, a la mañana, se recita Izkor, la plegaria conmemorativa para los seres queridos fallecidos. Averigua el horario en tu sinagoga.

## NEILÁ



Con la puesta del sol, se recita la Tefilá de Neilá, la más sagrada del día.

## AL TERMINAR IOM KIPUR



Luego de la salida de las estrellas, se recita la Havdalá, se desea: "¡A Gut Iom Tov!" y se realiza una cena festiva, con absoluta seguridad en que Di-s haya aceptado nuestro arrepentimiento y nos selló para un buen año.

## ¿SABÍAS QUÉ?



En Iom Kipur, el Kohén Gadol (Sumo Sacerdote) entraba en el Kódesh Hakodashim (sancta sanctorum), el lugar más santo del Templo de Jerusalem, para ofrecer incienso como representante de todos y de cada judío. Este servicio todavía existe en un sentido espiritual, incluso hoy en día, cuando recitamos como parte de la liturgia la descripción de los servicios que se realizaban en el Gran Templo.



## TIEMPO DE REGOCIJO

### EN SÍNTESIS

Fiesta de reafirmación de nuestra confianza en Di-s al recordar Su bondad durante los cuarenta años durante los cuales nuestros antepasados atravesaron el desierto del Sinaí, después del Éxodo de Egipto. Durante dicho período hubo siete milagrosas "nubes de gloria" que los rodearon y sobrevolaron para protegerlos de los peligros y dificultades del desierto.

### DESTELLO JASÍDICO

Sucot expresa la idea que nuestro vínculo con el Creador del Universo no se basa únicamente en las actividades sagradas y espirituales de Rosh Hashaná y Iom Kipur, sino que todo aspecto de la vida, por más mundano o básico sea, es una oportunidad de unirse con Di-s.

En la Sucá comemos, descansamos y pasamos momentos con amigos: las actividades cotidianas se convierten en un camino a lo Divino.

## ¡VIVENCIALO!

### LA SUCÁ



La Sucá es una **estructura temporaria** de 3 ó 4 paredes cubierta con un **techo de vegetación**, construida directamente **bajo el cielo**.



Nos recuerda las nubes de gloria que protegieron a nuestros antepasados en el desierto.



Al comer una comida que incluye harinas o vino, además de la bendición sobre los alimentos, se recita la bendición referente a la Sucá.

La primera vez del año que se come en la Sucá, también se recita la bendición de Shehejeianu (*Ver bendiciones en pág. 2*).

### Las 4 Especies



LULAV

Las cuatro especies, con sus diferentes características, representan a los diferentes tipos y personalidades que conforman al pueblo judío. Al unirlos, marcamos la importancia de cada uno y de nuestra verdadera unión.

ETROG



Un Citrón

HADÁS



Tres Ramas de Mirto

ARAVÁ



Dos Ramas de Sauce

Una Rama de Palmera

## Los 7 días de Sucot (excepto en Shabat)

1



Tomá el Lulav (previamente unido a las ramas de sauce y mirto) con la mano derecha y recitá la bendición. (ver bendiciones en pag. 2)

2



Con la mano izquierda, tomá el Etrog (el primer día cuando estás finalizando la bendición de shehejeanu).

3



Uní las 4 especies y agitalas suavemente en dirección de los cuatro puntos cardinales, hacia arriba y hacia abajo, representando el hecho que Di-s está en todas partes.

## REGOCIJO



Más allá de la alegría que sentimos en todas las festividades, en Sucot hay una obligación específica de estar alegres.

## SIMJAT BEIT HASHOEVÁ



Noches de baile, música y alegría en recuerdo a los bailes que se celebraban en el Santo Templo de Jerusalem desde la tarde hasta el amanecer acompañando la extracción del agua utilizada para el servicio de la festividad. **Seguí nuestras redes sociales para conocer cuándo y dónde se hará el festejo.**



## AGENDA DE SUCOT

<p><b>LUNES</b> 20 SEPTIEMBRE</p> <p>Encendido de velas (Ver bendición en pag. 2)</p> <p>Cena Festiva en la Sucá precedida por Kidush y Jalá</p>	<p><b>MARTES</b> 21 SEPTIEMBRE</p> <p>Bendición Lulav (Ver pag. 2)</p> <p>Almuerzo y Cena Festiva en la Sucá</p> <p>Encendido de velas (Ver bendición en pag. 2)</p>	<p><b>MIÉRCOLES</b> 22 SEPTIEMBRE</p> <p>Almuerzo festivo en la Sucá</p> <p>Havdalá Comienza Jol Hamoed</p> <p>Bendición Lulav (Ver pag. 2)</p>
<p><b>JUEVES</b> 23 SEPTIEMBRE</p> <p><b>AL DOMINGO</b> 26 SEPTIEMBRE</p> <p>Bendición Lulav (Ver pag. 2) Excepto Shabat</p> <p>Se come en la Sucá</p>	<p><b>JOL HAMOED</b></p> <p><b>VIERNES</b> 24 SEPTIEMBRE</p> <p>Encendido de velas de Shabat (Ver bend. en pag. 2)</p> <p><b>SÁBADO</b> 25 SEPTIEMBRE</p> <p>Havdalá</p>	<p><b>HOSHANÁ RABÁ</b></p> <p><b>LUNES</b> 27 SEPTIEMBRE</p> <p>Bendición Lulav (Ver pag. 2)</p> <p>Almuerzo festivo en la Sucá</p> <p>Hoshanot</p>

## ¿SABÍAS QUÉ?

El séptimo día de Sucot (27 de Septiembre) se llama **Hoshaná Rabá** ("Gran Salvación") y cierra el período de juicio divino iniciado en Rosh Hashaná. Este día se sella el juicio en lo referente al agua, los frutos y la producción toda. Se acostumbra recitar una plegaria especial para pedir por el sello final y el bienestar mundial, sosteniendo unas ramas de sauce, debido al hecho de que crecen al lado del agua.





## TIEMPO DE BAILE

### EN SÍNTESIS

Esta festividad se caracteriza por una alegría sin límites, que supera incluso la alegría de Sucot. La alegría alcanza su clímax el 2do día, conocido como "Simjat Torá", cuando celebramos la conclusión -y reinicio- del ciclo anual de lectura pública de la Torá.

### DESTELLO JASÍDICO

Estos dos días permiten que las sensaciones espirituales de las cuales nos empapamos en la Sucá se trasladen y nos acompañen durante todo el año.

Después de haber "bajado los cielos" de Rosh Hashaná y Iom Kipur a lo cotidiano en nuestra Sucá, en Simjat Torá nos abrazamos con la Torá para que nos guíe y acompañe durante el resto del año.

## ¡VIVENCIALO!

### HAKAFOT



Tanto en la noche como en el día de Simjat Torá (28 y 29 de Septiembre) rodeamos la mesa de lectura de la Torá, abrazando los Rollos Sagrados y bailando junto a ellos (en algunas comunidades, incluyendo las de Jabad, esto se hace también la primera noche, el 27 de Septiembre).

*En Simjat Torá festejamos con nuestros pies, no con nuestras cabezas: bailamos con la Torá, no la estudiamos. Estamos festejando nuestra pertenencia a la Torá, donde somos todos iguales, y no nuestra comprensión de ella, donde hay diferentes niveles.*

*Porque en cuanto a lo intelectual somos todos diferentes; pero en cuanto a los pies, la acción, somos todos iguales.*

*De esta manera podemos regocijarnos y bailar como uno, con un solo corazón, como un solo ser.*

### VOLVIENDO A COMENZAR



Inmediatamente después de la culminación del ciclo de lectura de la Torá, se comienza nuevamente el ciclo de lectura desde Génesis.

*Tan pronto como concluimos el estudio de la Torá -la infinita sabiduría de Di-s- en un nivel, volvemos a comenzar, esta vez para descubrir nuevas y más elevadas interpretaciones.*

# AGENDA DE SHEMINÍ ATZÉRET Y SIMJAT TORÁ

**LUNES**  
**27**  
SEPTIEMBRE



Encendido de velas  
(Ver bendición en pág. 2)



Se come en la Sucá



Bailes cortos

**MARTES**  
**28**  
SEPTIEMBRE



Izkor



A la tarde última comida en la Sucá



Encendido de velas  
(Ver bendición en pág. 2)



Bailes

**MIÉRCOLES**  
**29**  
SEPTIEMBRE



Hombres y Niños son llamados a la Torá



Bailes



Havdalá

## ¿SABÍAS QUÉ?



Esta es la festividad de la armonía y la unión, lo que se refleja en el baile en ronda. En una ronda, no nos situamos ni a nosotros mismos ni a los demás en una jerarquía, ya sea física, intelectual o espiritual. Podemos ver el rostro de cada persona -la parte de ellos que expresa su ser más íntimo- y realmente conectarnos con empatía. Todos compartimos la misma raíz del alma, somos parte de la misma misión y del mismo destino. Reconocemos que nos necesitamos el uno al otro para que el círculo permanezca completo...Y Di-s, el centro, Creador y Fuente de Vida, está igualmente accesible a todos.

## PERLA JASÍDICA

Cierta vez, durante las Hakafot de Simjat Torá, Rabi Moshe David de Tchortkov Z"l sostenía un pesado Séfer Torá en sus brazos, y bailaba con éste durante un largo rato. Un jasid le preguntó: "Rebe, ¿acaso este Séfer no es demasiado pesado para usted?". Le respondió el Rebe: "No; la Torá -mientras se la abraza- no es para nada pesada..."

## PRUZBUL



El año **5782** es un año de **Shemitá**, un año sabático. En Israel se suspende toda actividad agrícola y en todo el mundo se anulan las deudas personales. Para poder recuperar un préstamo hace falta realizar un **Pruzbul** en víspera de Rosh Hashaná. Por más detalles: [jabad.org.uy/Pruzbul5782](http://jabad.org.uy/Pruzbul5782)

# Lelui Nishmat Rivka bat Isaac z"l

*Sos y serás la luz que ilumina nuestras vidas  
Estás aquí junto a nosotros en todo momento  
Di-s te abraza en el Gan Edén*

Mauro, Emiliano y Martín

## EN MEMORIA DE

Ite Reizel bat Israel A"H Vainsinger  
Abraham Itzjak ben Simjá A"H Farber  
Iosef ben Moshé Haleví A"H Cosac

## EN MEMORIA DE

Arq. Vito —Jaim ben Refael— A"H Atijas  
*Un hombre de bien*

T  
S  
H  
R  
E  
I

## ¡ESTAMOS DONDE VOS ESTÁS!

Conocé todas las propuestas que tenemos  
cerca tuyo para estas festividades.

**Beit Jabad: Pereyra de la Luz 1130 / 2628 6770**

✉ [info@jabad.org.uy](mailto:info@jabad.org.uy) 🌐 [www.jabad.org.uy](http://www.jabad.org.uy)



Este folleto se edita en el espíritu viviente de las enseñanzas del Rebe de Lubavitch זי"ע.  
Contiene citas sagradas. Trátese con respeto.

©JABAD ARGENTINA - COPYRIGHT 2021